



ПИФАГОРЕЙСКИЕ
ЗОЛОТЫЕ СТИХИ
С КОММЕНТАРИЕМ
ГИЕРОКЛА

◦

*Переводчик выражает глубокую благодарность
Эдуарду Григорьевичу Юнцу за ценные
замечания, сделанные в процессе работы.*



ПИФАГОРЕЙСКИЕ
ЗОЛОТЫЕ СТИХИ
С КОММЕНТАРИЕМ
ГИЕРОКЛА

*Перевод с древнегреческого
И.Ю. Петер*

Москва
НОВЫЙ АКРОПОЛЬ
2014

УДК 141.13

ББК 87.3

П35

П35 Пифагорейские Золотые стихи с комментарием Гиерокла / Пер. с древнегреч. И.Ю. Петер. — М.: Новый Акрополь, 2000. — 160 с.

ISBN 978-5-91896-127-8

«Пифагорейские Золотые стихи» — уникальный источник, дошедший до нас через многие века, который содержит учение пифагорейской школы в его первоначальной чистоте. «Золотые стихи» — это свод заповедей времен древнего пифагореизма. В емкой символической форме в них излагаются основы правильного образа жизни и пути к божественной мудрости.

Большой интерес представляет «Комментарий к Пифагорейским Золотым стихам» неоплатоника Гиерокла (начало V в. н.э.). Гиерокл, основоположник александрийского неоплатонизма, раскрывает содержание «Золотых стихов» с позиций эклектической философии в русле неоплатонического и пифагорейского учений.

УДК 141.13

ББК 87.3

ISBN 978-5-91896-127-8

© Перевод, комментарии,
статья Петер И.Ю., 2000

© Издательство «Новый Акрополь», 2014



СОДЕРЖАНИЕ

ПИФАГОРЕЙСКИЕ ЗОЛОТЫЕ СТИХИ 7

ГИЕРОКЛ. КОММЕНТАРИЙ К ПИФАГОРЕЙСКИМ ЗОЛОТЫМ СТИХАМ

I. 1	17
II. 2	24
III. 3	26
IV. 3	29
V. 4	31
VI. 5	33
VII. 6–8	34
VIII. 9–10	38
IX. 11–12	40
X. 13–16	41
XI. 17–20	49
XII. 21–23	62
XIII. 24–26	64
XIV. 27–29	68

СОДЕРЖАНИЕ

XV. 30–31	73
XVI. 32–34	76
XVII. 35–38	80
XVIII. 39	83
XIX. 40–44	84
XX. 45–48	87
XXI. 48–49	94
XXII. 49–51	96
XXIII. 52–53	98
XXIV. 54–60	100
XXV. 61–66	107
XXVI. 67–69	112
XXVII. 70–71	120

ПРИЛОЖЕНИЕ

«Пифагорейские Золотые стихи» и «Комментарий» Гиерокла. <i>И. Ю. Петер</i>	127
Комментарии к «Пифагорейским Золотым стихам». <i>И. Ю. Петер</i>	151



ПИФАГОРЕЙСКИЕ ЗОЛОТЫЕ СТИХИ



- Прежде всего почитай бессмертных богов, соблюдая
Их старшинство согласно закону, и верным будь клятве,
Славных героев, подземных демонов чти по закону,
Мать и отца уважай, проявляй внимание к ближним,
5 С теми, кто доблестью всех превосходит, поддерживай
дружбу.
Делать старайся полезное людям и следуй советам.
Не обижайся, сколь можешь, на друга за мелкий
проступок:
Где, как известно, необходимость, там и возможность.
Все это так и запомни. И не предавайся обжорству,
10 Сон ограничь, научись обуздывать гнев и желанья.
Не совершай ни сам, ни с другими постыдных деяний,
Пусть — что важнее всего — твоим главным судьей
станет совесть.
Быть всегда в словах и поступках стремись
справедливым
И никогда старайся себя не вести безрассудно,
15 Но запомни, что неотвратима для смертных кончина
И что богатство то прибывает, то убывает.
Смертным по воле богов могут выпасть на долю
страданья —

ПИФАГОРЕЙСКИЕ ЗОЛОТЫЕ СТИХИ

- Ропот смири на судьбу, каким бы ни был твой жребий,
И утешенье себе постарайся найти, если можешь.
- 20 Помни, что честные люди подвержены меньше невзгодам.
Много люди слышат и добрых и злых разговоров —
Веры слепой не питай, но и не оставляй без вниманья,
Не раздражайся, узнав, что обман принимают за правду.
То же, что я говорю, всегда исполнить старайся:
- 25 Веры к тому не имей, чьи слова и дела ненадежны,
Сам же лишь то говори, что сочтешь из всего
наилучшим.
- Прежде чем делать, подумай, иначе получится глупо.
Бедные люди ведут себя порой неразумно,
Ты же делай лишь то, о чем сокрушаться не будешь.
- 30 Не занимайся тем делом, в котором ты необразован,
Но изучай то, что нужно, и жизнь твоя будет прекрасной.
Должно оставить беспечность, коль дело пойдет
о здоровье.
- Меру важно во всем соблюдать — в еде и напитках
И в упражненьях для тела, и мера есть то, что
не в тягость.
- 35 Образ жизни старайся вести нероскошный и чистый,
Остерегайся деяний, которые вызовут зависть.
Не допускай непомерных расходов, как низкий душою,
Но и не слишком скупись. Основа всего — это мера.
Все дела сначала обдумай, чтоб не было хуже.
- 40 В успокоительный сон не должно тебе погружаться,
Прежде чем снова не вспомнишь о каждом
сегодняшнем деле:
В чем провинился? Что смог совершить? И чего
не исполнил?

ПИФАГОРЕЙСКИЕ ЗОЛОТЫЕ СТИХИ

- Перебери все в уме, начиная сначала, и после
Радуйся добрым делам и себя укоряй за дурные.
- 45 Так поступай и усвой, к чему ты должен стремиться,
Так ты найдешь пути достижения божественных качеств.
Именем клятву даю открывшего нам четверицу,
Неиссякаемой жизни источник. Берись за работу,
Лишь помолившись богам о ее окончании. Помни,
- 50 Так мироздания бессмертных и смертных устройство
постигнешь,
Что в вещах преходяще и что в вещах неизменно,
Всюду познаешь, насколько возможно, единство природы,
Мысли пустые оставишь и скрытое прежде откроешь.
Станет понятно: несчастные люди приносят страдания
- 55 Сами себе, они слепы и глухи, хотя им доступен
Путь совершенства, и мало кто знает спасенье
от бедствий.
Эта несчастная участь лишает смертных рассудка,
Злая судьба постоянно бросает их с места на место.
Скрытый раздор, этим людям присущий, сопутствуя
бедам,
- 60 Губит их. Не вызывай его, но избегай, уклоняясь.
Зевс, отец! Поистине ты уберег бы от бедствий,
Если б раскрыл у каждого высшей природы начало!
Ты же будь твердым: божественный род присутствует
в смертных,
Им, возвещая, священная все открывает природа.
- 65 Если не чуждо это тебе, ты наказы исполнишь,
Душу свою исцелишь и от множества бедствий
избавишь.
Яства, сказал я, оставь те, что я указал в очищениях

ПИФАГОРЕЙСКИЕ ЗОЛОТЫЕ СТИХИ

И в избавленье души, ко всему подходи с размышленьем
И руководствуйся подлинным знанием — лучшим

возничим.

- 70 Если ты, тело покинув, в свободный эфир вознесешься,
Станешь нетленным и вечным и смерти не знающим
богом.



ГИЕРОКЛ
КОММЕНТАРИЙ
К ПИФАГОРЕЙСКИМ
ЗОЛОТЫМ СТИХАМ



Философия — это очищение и совершенствование человеческой жизни; очищение от неразумия материи и смертного тела, и совершенствование как возвращение блаженства, возвышающее человека до божественного подобия. Путь к этому — добродетель, которая избавляет от неуравновешенности переживаний, и истина, сообщающая одаренным людям божественный образ. Поэтому в отношении философии, нацеленной на наше очищение и совершенствование, должны существовать краткие правила, точные определения, чтобы мы по порядку и верным путем достигли предела благоденствия. Важнейшими из таких правил, относящихся к философии в целом, мы считаем пифагорейские стихи, справедливо называемые «Золотыми». Эти общие наставления охватывают всю практическую и теоретическую философию и показывают, как стать доблестным и истинным, очиститься и уподобиться божеству и, как говорит платоновский Тимей¹, точно передающий пифагорейское учение, став целым и совершенным, вернуться к идее первоначального состояния.

Пифагорейские стихи начинаются с наставлений в практической добродетели. Сначала нужно привести в порядок

¹ Платон. Тимей, 42 b.

ГИЕРОКЛ

наше неразумие и беспечность, затем приступить к познанию божественного. И подобно тому, как невозможно большими глазами смотреть на яркий свет, так для души, чуждой добродетели, бесполезно искать свое отражение в сиянии истины, ибо нельзя нечистому постигнуть чистое. Практическая философия дает добродетель, умозрительная философия — истину; в этих стихах практическая философия также называется добродетелью человека, теоретическая философия воспекает в них божественное совершенство, и вывод о значении общественных деяний гласит:

Так поступай и усвой, к чему ты должен стремиться,
Так ты найдешь пути достижения божественных
качеств.¹

417^a Итак, сначала нужно стать человеком, а потом богом. Гражданские добродетели делают человека благородным, а знания, ведущие к божественному совершенству, богоподобным. При восхождении малое предшествует великому, так же и наставления в добродетели в начале пифагорейских стихов учат нас восходить от добродетельной жизни к божественному подобию. Стихи построены так, чтобы, прежде чем открывать другие книги, читатели увидели существо философии. Стихи названы «Золотыми», потому что они прекрасны и божественны, как, различая века по содержанию, золотым веком мы называем время, когда жили самые великие люди. Золото есть нечто подлинное, без примеси земли, как и родственные ему серебро, медь и железо, из которых золото, не покрываясь ржавчиной, выделяется своей природой, прочие же превращаются

¹ Пифагорейские Золотые стихи, строки 45–46.

КОММЕНТАРИЙ К ПИФАГОРЕЙСКИМ ЗОЛОТЫМ СТИХАМ

в ржавчину, соединяясь с землей. Если понимать под ржавчиной порочность, то праведный, чистый век и непорочный характер справедливо называют золотыми. Также и этим стихам дали название «Золотых» и «Божественных», потому что все в них прекрасно. В них не так, как в других стихах, где одно удачно, а другое плохо, но во всем равно проявляется чистота, ведущая к божественному подобию и открывающая высшую цель пифагорейской философии, как станет ясно в подробном объяснении. Так что начнем сначала. 417^b

I. 1

*Прежде всего почитай бессмертных богов, соблюдая
Их старшинство согласно закону...*

Поскольку главная добродетель — определенное божественной природой благочестие, то в стихах на первом месте по праву стоят наставления в благочестии: как почитать существующих внутри мира богов соответственно их порядку, установленному законом демиурга — законом, который определил также и их сущность и поместил одних богов в первую небесную сферу, других во вторую и прочих — в третью, расположив их так, что они заполнили весь небесный свод. Знать и почитать их в порядке, определенном их создателем и творцом, значит, следуя божественному закону, воздавать им истинный почет и не преувеличивать и не преуменьшать их значение, но считать их тем, чем они являются на самом деле, видеть, какое место они занимают, и относить оказываемое им поклонение к производящему их божеству, которое справедливо можно назвать богом богов, богом самым великим и могучим. Мы лишь тогда пойдем истинное значение творца 418^a